



Bank Alfalah

Funds Transfer Form

[Fill in block letters and check wherever appropriate]

Date التاريخ DD MM YY YY

The Manager, Bank Alfalah Limited, Wholesale Banking Branch, Dubai. You are requested to process the following funds transfer/remittance by debiting my Account Number/IBAN specified below.

Account Number/IBAN

Grid for Account Number/IBAN

Type of Transfer/Remittance (Please Tick Appropriate)

Pay Order, Demand Draft, Telegraphic/SWIFT Transfer, Local Fund Transfer, Other

Transaction Details

Currency: AED, USD, EUR, GBP, Other

Amount in Figures, Amount in Words

Purpose of Payment

Allowance, Salary, Ticket, Commission, Compensation, End of Service Benefits, Leave Salary, Overtime, Agency Commission, Charity, Commercial Remittance, Commercial Cross Border Payment, Corporate Card Payment, Other

Applicable Charges

Beneficiary, From Us, Shared (please charge beneficiary for charges and correspondent bank charges from the transfer amount)

Beneficiary Details

Name, Address (Other than P.O. Box), Account Number/IBAN, Bank/Branch Name Address, Bank Code (SWIFT Code/Other), City/State/Province/Emirate, Country

Declaration and Acknowledgement

I/We hereby declare that information provided in the form is correct and verifiable with all risks and consequences on my/our part. I/We have read and understood the Terms and Conditions for Funds Transfer that are applicable and mentioned overleaf. I/We further authorise the Bank to debit my/our account specified above for amount of payment and applicable Bank charges as per my/our instructions.

Authorised Signatory of Account

For Office Use Only

Received by, Date of Receiving, Fx Rate (Customer), Fx Rate (Bank), Signature, Verified by, SV stamp



The customer (named in the Funds Transfer Form) ('Customer') to Bank Alfalah Limited ('Bank') confirms that all information provided in the Funds Transfer Form is accurate, complete and correct in all aspects. The Customer understands that the Bank shall not be held responsible for any erroneous payment to an account, bank, and credit institution arising out of incorrect, incomplete, or illegible details such as name, account number, IBAN, recipient bank's name, etc. provided by the Customer.

يؤكد العميل (الظاهر اسمه في نموذج تحويل أموال) ("العميل") لبنك الفلاح المحدود أن المعلومات المدونة في نموذج تحويل أموال دقيقة، وكاملة، وصحيحة من كافة الجوانب. ويفهم العميل أن البنك لن يتحمل مسؤولية أي دفعات بالخطأ إلى حساب، أو بنك، أو مؤسسة انتمائية بسبب عدم صحة، أو عدم اكتمال، أو عدم قراءة التفاصيل مثل الاسم، ورقم الحساب، ورقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN)، واسم البنك المستلم ... الخ. التي قدمها العميل.

1. The transfer/remittance shall be processed in accordance with and subject to the Bank's rules and regulations and local laws of UAE for such transfers/remittances.
1. سيتم معالجة التحويل/ الحوالة وفقا ومع مراعاة قواعد ولوائح البنك، والقوانين المحلية لدولة إ.ع.م. ذات الصلة بهذه التحويلات/ الحوالات.
2. It is mandatory to provide factual details and purpose of transaction for all funds transfers and remittances.
2. من الضروري تقديم تفاصيل صحيحة، وغرض المعاملة لجميع تحويلات/ حوالات الأموال.
3. In case of foreign currency payments, purpose of payment must be provided in detail to the satisfaction of the Bank.
3. في حالة الدفع بعملة أجنبية، يجب بيان غرض الدفع بالتفصيل وعلى النحو الذي يقبله البنك.
4. As per Central Bank of UAE's ('Central Bank') guidelines, credit to accounts held in banks operating in United Arab Emirates ('UAE') will be effected solely based on the beneficiary's IBAN regardless of the beneficiary's account title.
4. وفقا لنظم المصرف المركزي لدولة إ.ع.م. ("المصرف المركزي")، لا يتم قيد أي معاملات دائنة على الحسابات لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة ("إ.ع.م.") إلا بناء على رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) للمستفيد بغض النظر عن اسم حساب المستفيد.
5. The Customer shall undertake to submit all the required supporting documents upon the request of the Bank, either prior to transaction or whenever required in future.
5. يتعهد العميل بتقديم جميع المستندات الثبوتية المطلوبة عندما يطلبها البنك سواء قبل المعاملة أو عندما يطلبها البنك بعد ذلك.
6. The Bank reserves the right to send SWIFT/TELEX transfers from a different place other than the one specified by the Funds Transfer Form in case of operational requirements.
6. يحتفظ البنك بحقه في إرسال تحويلات سويفت (SWIFT) / بالتليكس من أماكن متفرقة بخلاف المكان المحدد في نموذج تحويل الأموال إذا اقتضت متطلبات العمل ذلك.
7. All transactions are subject to applicable charges as per the Bank's schedule of charges as revised from time to time and such charges may be directly debited by the Bank from the Customer's account with the Bank.
7. تخضع جميع المعاملات لرسم وفقا لجدول رسوم البنك وتعديلاتها بين حين وآخر، ويخصم البنك هذه الرسوم مباشرة من حساب العميل لدى البنك.
8. It is understood that if the relevant instrument (i.e. Pay Order, Demand Draft) is lost, stolen or destroyed, the Customer shall provide the Bank with the bond or indemnity and/or other documents duly acceptable to the Bank, protecting the Bank against liability with respect of the lost, stolen or destroyed instrument in connection with any request that may be made for the issuance of replacement instrument or in connection with refund amount of the lost instrument. In the case where Pay Order/Demand Draft is lost, stolen or destroyed, the Bank will not be liable for immediate payment.
8. من المفهوم أنه في حالة فقد، أو سرقة أو تلف السند ذات الصلة (مثل أمر الدفع، أو الحوالة تحت الطلب) فيجب على العميل أن يقدم للبنك ضمانا أو كفالة و/أو وثائق أخرى يقبلها البنك لحماية البنك من أي التزام عن فقد أو سرقة أو تلف السند فيما يتعلق بأي طلب لإعادة إصدار سند بديل، أو رد مبلغ السند المفقود. وعند فقد أو سرقة أو تلف أمر دفع/ حوالة تحت الطلب فإن البنك لن يلتزم بأي دفع فوري.
9. The Bank shall not be liable if the payment of a Demand Draft is stopped or funds withheld by action of a de-facto authority for any reason or cause whatsoever.
9. لا يتحمل البنك أي التزام في حالة إيقاف دفع الحوالة تحت الطلب أو الحجز على الأموال من أي سلطة فعلية لأي سبب أو علة أيا كانت.
10. It is understood that SWIFT messages are sent entirely at the Customer's risk. The Customer agrees to hold harmless and indemnify the Bank against any loss, cost, damages, expenses, liability or proceedings which the Bank may incur or suffer as a result of the Bank acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instructions. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error, omission, etc. which may occur in the transmission of the message or for its misinterpretation when received or any delay caused by the clearing system of the country in which the payment is to be made or any act of default or negligence of the beneficiary's bank in collecting the remittance. In no event shall the Bank or correspondents under any circumstances be held responsible for any loss of profits or contracts or special indirect or consequential loss or damages.



10. من المفهوم أن رسائل سويفت (SWIFT) ترسل على المسؤولية الكاملة للعميل. ووافق العميل على إبقاء البنك وتعويضه عن أي خسائر، أو تكاليف، أو أضرار، أو مصروفات، أو التزام، أو دعاوى يتعرض لها البنك أو يتكبدها نتيجة تصرف البنك أو تأخره في التصرف أو إجماعه عن التصرف وفقاً للتعليمات المذكورة. ولن يتحمل البنك أي التزام عن أي خسائر، أو تأخير، أو خطأ، أو سهو ... الخ. مما يقع في إرسال الرسالة أو خطأ في تفسيرها عند استلامها أو عن أي تأخير يقع بسبب نظام المقاصة في الدولة التي يجب الدفع فيها أو عن أي تصرف خاطئ أو إهمال من جانب بنك المستفيد في استلام الحوالة. لن يتحمل البنك أو مراسليه بأي حال من الأحوال مسؤولية أي فقد أرباح أو عقود أو خسائر أو أضرار خاصة سواء كانت غير مباشرة أو تيعبية.
11. The correspondent/intermediary banks may charge commission, fees, or other charges in making the payment to the beneficiary's account. The correspondent/intermediary banks will either deduct those commissions, fees, or charges from the funds paid to the beneficiary's account, or pass them on to the Bank. If the commission, fees, or other charges are passed to the Bank then you will be required to reimburse the Bank for those charges.
11. يحق للبنك المراسل/ الوسيط فرض أي غرامة، أو أتعاب أو غير ذلك من الرسوم على دفع المبالغ في حساب المستفيد. وللبنك المراسل/ الوسيط إما أن يخصم هذه العمولات أو الأتعاب أو الرسوم من الأموال المدفوعة إلى حساب المستفيد، أو بتحميل تلك المبالغ على البنك. وإذا تم تحميل العمولة، أو الأتعاب أو الرسوم على البنك، فإنك تلتزم برد هذه المبالغ للبنك.
12. In the event the Bank has reason to believe that the payment instructions submitted may have compliance related issues in any country, the Bank may cancel or delay the payment. It is also understood and agreed that any request for the information available related to the transaction will be submitted to the Bank in the event the Bank receives query(s) from any bank relating to this payment instructions.
12. إذا تبادر لدى البنك سبباً يجعله يعتقد أن هناك إشكاليات تتعلق بالمطابقة في أي دولة بشأن تعليمات الدفعة الصادرة للبنك، فمن حق البنك إلغاء أو تأجيل الدفع. ومن المفهوم والمتفق عليه أيضاً أن أي طلب للمعلومات المتاحة المتعلقة بالمعاملة سيتم تقديمه إلى البنك عندما يتلقى البنك استفسار (استفسارات) من أي بنك بخصوص تعليمات الدفع هذه.
13. It is understood that Customer will provide specific instructions as all charges/commissions outside UAE are for the beneficiary's account. The Customer may be unable to obtain full value under a Demand Draft/Telegraphic Transfer, etc. on account of exchange or other restrictions applicable in the country of payments or to the paying bank or charges and fees of the paying bank.
13. من المفهوم أن العميل سيقدم تعليمات معينة للدفع حيث أن جميع الرسوم/ العمولات خارج دولة إ.ع.م. هي لحساب المستفيد. ولن يحصل العميل على القيمة الكاملة للحوالة تحت الطلب/ التحويل التلغرافي ... الخ. نظراً لقيود صرف العملة أو القيود الأخرى النافذة في الدولة التي يتم منها السداد أو البنك القائم بالدفع أو رسوم وأتعاب البنك القائم الدفع.
14. Payment of remittance proceeds to the beneficiary is subject to any exchange control or other restrictions, which may be imposed by the rules and regulations of the country where the funds are remitted. Neither the Bank nor its correspondents or agents shall be liable for any loss or delay caused by any such rules and regulations. Further any amounts remitted under a Telegraphic/SWIFT Transfer paid or remitted to the beneficiary provided that the Bank (or the correspondent Bank) is not restricted from making such payment or remittance by the Office of Foreign Assets Control of the US Department of the Treasury or on account of any international sanctions imposed by the European Union, the Gulf Co-operation Council, the Government of United Arab Emirates, the Central Bank, etc.
14. يخضع دفع قيمة الحوالة إلى المستفيد لأي رقابة أو قيود أخرى مفروضة على صرف العملة، وهو ما يمكن أن يفرض من قبل القواعد والنظم في الدولة التي تحول إليها الأموال. ولن يتحمل البنك ولا مراسليه أو وكلائه مسؤولية أي خسارة أو تأخير يقع بسبب هذه القواعد والنظم. ولا عن أي مبالغ يتم تحويلها بتحويل تلغرافي/ سويفت وتُدفع أو تحول إلى المستفيد مع مراعاة أن البنك (أو البنك المراسل) لم يفرض عليه قيود بعملية الدفع أو التحويل هذه من مكتب رقابة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية أو بسبب عقوبات دولية يفرضها الاتحاد الأوروبي، أو مجلس التعاون الخليجي، أو دولة الإمارات العربية المتحدة أو المصرف المركزي ... الخ.
15. The Bank will use reasonable endeavours to process applications received by the Bank before the specified cut-off time notified by the receiving branches or centres from time to time. Applications received after such cut-off time will be processed on the next working day. For this purpose all holidays and Fridays are non-working days in UAE.
15. سيبذل البنك قصارى جهده لمعالجة الطلبات التي يستلمها البنك قبل وقت القطع الذي يتم إخطار الفروع أو المراكز المستلمة بين حين وآخر. وأما الطلبات المستلمة بعد وقت القطع المذكور، فسيتم معالجتها في يوم العمل التالي. ولهذا الغرض، فإن جميع أيام العطلات وعطلات نهاية الأسبوع ليست أيام عمل في دولة إ.ع.م.
16. Telegraphic Transfer will be effected with SPOT value (two business days after the rate of receipt of request by the Bank). Funds Transfer Form for the same day value are subject to the time when such Funds Transfer Form is received, as well as cut-off times related to the geographical location of the payment/remittance destination.
16. سيتم تنفيذ التحويل التلغرافي بقيمة فوري (بعد يومي عمل من تاريخ استلام طلب من البنك). فيما يخضع نموذج تحويل أموال بنفس قيمة اليوم لوقت استلام نموذج تحويل الأموال، ووقت القطع في الموقع الجغرافي للوجهة التي تستلم الدفعة/ الحوالة.
17. If the Funds Transfer Form is not submitted by the Customer in person and is received through any other channels (e.g. registered post, email or fax) the Bank may act upon such authority ('instructions') and may presume these as genuine and accurately represent the irrevocable mandate of the Customer, even if the instructions are actually compiled or sent in error or fraud or negligence or altered or amended by someone other than the Customer with or without the actual knowledge or instructions of the Customer. The Bank has no duty to verify the fact or genuineness of the instructions.



17. إذا لم يقدم العميل نموذج تحويل الأموال شخصياً، وتم استلامه بأي وسيلة أخرى (مثل البريد المسجل، أو البريد الإلكتروني، أو الفاكس) فإن البنك يتصرف بموجب هذا التفويض ("التعليمات") ويفترض البنك أن هذه التعليمات تمثل في الحقيقة وبدقة تفويضا غير قابل للرجوع فيه من العميل حتى لو تم تحرير التعليمات أو إرسالها وهي تحتوي على خطأ أو غش أو إهمال أو تم تعديلها أو تبديلها عن طريق شخص آخر غير العميل مع أو بدون علم فعلي من العميل أو بتعليمات منه.
18. If a refund or non-payment of the remitted amount is desired from the Bank by the applicant, after receipt of funds from the beneficiary's bank, the Bank shall, at its discretion make the payment to applicant at the prevailing buying rate for the relevant currency less all charges and expenses.
18. إذا رغب مقدم الطلب في استرجاع أو عدم سداد المبلغ المحول من البنك بعد استلام بنك المستفيد له، فإن البنك وبمحض تصرفه يدفع المبلغ لمقدم الطلب بمعدل الشراء السائد للعملة ذات الصلة بعد طرح جميع الرسوم والمصروفات.
19. The Bank shall not be responsible or liable for damages if the Pay Order/Demand Draft is not rendered for payment to the Bank six (6) months from the date of issuance.
19. لا يتحمل البنك مسؤولية أو يلتزم بما يقع من أضرار إذا لم يتم تقديم أمر الدفع/ الحوالة تحت الطلب إلى البنك لدفعها خلال ستة (6) أشهر من تاريخ إصدارها.
20. The Customer understands and gives full freedom to the Bank to select the channel for payment, including the method of payment and the correspondent bank(s). The Customer further confirms and agrees to waive any right for holding the Bank responsible for any mistake or omissions caused by or due to the channel selected by the Bank and correspondent.
20. يفهم العميل ويمنح البنك الحرية الكاملة في اختيار وسيلة الدفع بما في ذلك طريقة الدفع، والبنك (البنوك) المراسلة. كما يؤكد العميل أيضاً ويوافق على تنازله عن أي حق في تحميل البنك مسؤولية أي خطأ أو حالات سهو يقع من قبل أو بسبب الوسيلة التي يختارها البنك والبنك المراسل.
21. For transactions that require a cross currency conversion, the Bank will convert to the currency of the payment at the rate of exchange prevailing for purchasing and selling the relevant currency at the time of processing of the transaction.
21. فيما يتعلق بالمعاملات التي تستلزم تحويلات متعددة للعملة، سيقوم البنك بتحويل عملة الدفع بمعدل الصرف السائد للشراء ثم بيع العملة المعنية وقت تنفيذ المعاملة.
22. If the balance in the Customer's account is less than the value indicated in the Funds Transfer Form, the Bank may not execute the instructions in the Funds Transfer Order.
22. إذا انخفض رصيد حساب العميل عن القيمة المحددة في نموذج تحويل الأموال، فإن البنك لن ينفذ التعليمات الواردة في أمر تحويل الأموال.